

Journals

No. 118

Tuesday, June 9, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 118

Le mardi 9 juin 1998

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0852 and 361–0873 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545–361–17A;

— Nos. 361–0855, 361–0857, 361–0858, 361–0859, 361–0860, 361–0861, 361–0862, 361–0863, 361–0864, 361–0865, 361–0869, 361–0871, 361–0887 and 361–0888 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–361–54C;

— No. 361–0877 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545–361–42I;

— Nos. 361–0878 and 361–0895 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–361–45I;

— No. 361–0880 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545–361–67B.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Finestone (Mount Royal) presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 99th Inter-Parliamentary Conference, held in Windhoek, Namibia, from April 5 to 11, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–60D.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. McGuire (Egmont), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 3rd Report of the Committee (Capturing the Advantage: Agricultural Biotechnology in the New Millennium). — Sessional Paper No. 8510–361–84.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 37 to 40 and 43*), which includes this Report, was tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–0852 et 361–0873 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n^o 8545–361–17A;

— n^{os} 361–0855, 361–0857, 361–0858, 361–0859, 361–0860, 361–0861, 361–0862, 361–0863, 361–0864, 361–0865, 361–0869, 361–0871, 361–0887 et 361–0888 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545–361–54C;

— n^o 361–0877 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n^o 8545–361–42I;

— n^{os} 361–0878 et 361–0895 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545–361–45I;

— n^o 361–0880 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545–361–67B.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Finestone (Mont-Royal) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 99^e Conférence interparlementaire, tenue à Windhoek (Namibie) du 5 au 11 avril 1998. — Document parlementaire n^o 8565–361–60D.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. McGuire (Egmont), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 3^e rapport de ce Comité (Profitons de l'avantage : La Biotechnologie agricole au nouveau millénaire). — Document parlementaire n^o 8510–361–84.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 37 à 40 et 43*), qui comprend le présent rapport, est déposé.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 56.1(1), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the Order of the House of June 8, 1998, respecting motions pursuant to Standing Orders 57 and 78(3), be rescinded.

The question was put on the motion and, more than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was deemed withdrawn.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That, pursuant to Standing Order 27(1), commencing June 10, 1998, and concluding June 23, 1998, the hours of sitting be extended to 4:00 a.m.

Debate arose thereon.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

MOTIONS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), — That, pursuant to Standing Order 27(1), commencing June 10, 1998, and concluding June 23, 1998, the hours of sitting be extended to 4:00 a.m.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

MOTIONS

Conformément à l'article 56.1(1) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que l'ordre de la Chambre du 8 juin 1998, relatif aux motions proposées conformément aux articles 57 et 78(3) du Règlement, soit révoqué.

La motion est mise aux voix et, plus de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est réputée retirée.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que, conformément à l'article 27(1) du Règlement, à partir du 10 juin 1998 jusqu'au 23 juin 1998 inclusivement, les heures de séance soient prolongées jusqu'à 4h00.

Il s'élève un débat.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

MOTIONS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), — Que, conformément à l'article 27(1) du Règlement, à partir du 10 juin 1998 jusqu'au 23 juin 1998 inclusivement, les heures de séance soient prolongées jusqu'à 4h00.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 191)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anders
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Cadman
Carroll
Cauchon
Chatters
Collenette
Cummins
Doyle
Duhamel
Eggleton
Folco
Gagliano
Goodale
Grose
Hart

Ablonczy
Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bulte
Calder
Casey
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Desjarlais
Dromisky
Duncan
Elley
Fontana
Galloway
Graham
Guarnieri
Harvard

Adams
Assad
Bailey
Beaumier
Bennett
Bevilacqua
Bonwick
Brisson
Byrne
Cannis
Casson
Chan
Coderre
Coppes
DeVillers
Drouin
Earle
Finestone
Forseth
Gilmour
Gray (Windsor West)
Harb
Harvey

Alcock
Assadourian
Baker
Bélair
Benoit
Blaikie
Borotsik
Brown
Caccia
Caplan
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Dion
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Easter
Finlay
Fry
Godfrey
Grey (Edmonton North)
Harris
Herron

Hill (MacLeod)	Hilstrom	Hubbard	Iftody
Jackson	Jaffer	Jennings	Johnston
Jones	Jordan	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Konrad	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Lunn
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Maloney	Manley
Manning	Marchi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Énard)	Matthews	Mayfield	McCormick
McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McNally	McTeague	McWhinney	Meredith
Mifflin	Mills (Red Deer)	Minna	Morrison
Muise	Murray	Myers	Nault
Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	Pagtakhan	Pankiw
Paradis	Parrish	Patry	Penson
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Power	Pratt
Price	Proctor	Proud	Provenzano
Ramsay	Redman	Reed	Reynolds
Richardson	Riis	Ritz	Robillard
Rock	Saada	Schmidt	Scott (Fredericton)
Scott (Skeena)	Serré	Shepherd	Solomon
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stinson	St-Jacques	St-Julien	Stoffer
Strahl	Szabo	Telegdi	Thibeault
Thompson (Charlotte)	Thompson (Wild Rose)	Torsney	Ur
Valeri	Vautour	Vellacott	Volpe
Wasylcia-Leis	Wayne	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)
Williams	Wood—206		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Brien	Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis)	de Savoye	Debien	Desrochers
Gagnon	Duceppe	Dumas	Epp
Guay	Gauthier	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)
Ménard	Laurin	Marceau	Marchand
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Mercier	Plamondon	Sauvageau
	Venne—29		

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Epp (Elk Island), one concerning marriage (No. 361-1069) and one concerning parental rights (No. 361-1070);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning international trade (No. 361-1071), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-1072) and one concerning the tax system (No. 361-1073);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), twenty-four concerning international trade (Nos. 361-1074 to 361-1097);

— by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), one concerning international trade (No. 361-1098).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) for Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved Motion No. 1, — That Vote 1, in the amount of \$193,805,000, under JUSTICE — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Debate arose thereon.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Epp (Elk Island), une au sujet du mariage (n° 361-1069) et une au sujet des droits des parents (n° 361-1070);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du commerce international (n° 361-1071), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-1072) et une au sujet du système fiscal (n° 361-1073);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), vingt-quatre au sujet du commerce international (n°s 361-1074 à 361-1097);

— par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), une au sujet du commerce international (n° 361-1098).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), au nom de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose la motion n° 1, — Que le crédit 1, au montant de 193 805 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

Il s'élève un débat.

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska), moved, — That Motion No. 1 be amended by adding after “\$193,805,000,” the following:

“less \$49,000, an amount equivalent to the Minister’s statutory salary and motorcar allowance,”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the Business of Supply;

And of Motion No. 1 of Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa));

And of the amendment of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska).

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-11, An Act to amend the Canadian Human Rights Act in order to add social condition as a prohibited ground of discrimination.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the Business of Supply;

And of Motion No. 1 of Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa));

And of the amendment of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, the business to be considered under Government Orders on Wednesday, June 10, 1998, shall be the report stage of Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts; a motion relating to the appointment of the Information Commissioner; the third reading stage of Bill C-30, An Act respecting the powers of the

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska), propose, — Qu’on modifie la motion en ajoutant, après « 193 805 000 \$, » ce qui suit :

« moins 49 000 \$, somme équivalant au traitement fixe statutaire du Ministre et à son allocation d’automobile, »

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude des travaux des subsides;

Et de la motion n° 1 de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d’État (Amérique latine et Afrique));

Et de l’amendement de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska).

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l’informer qu’il a adopté le projet de loi suivant, qu’il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne afin d’ajouter la condition sociale comme motif de distinction illicite.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude des travaux des subsides;

Et de la motion n° 1 de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d’État (Amérique latine et Afrique));

Et de l’amendement de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant le Règlement et l’usage, les délibérations aux Ordres émanant du gouvernement le mercredi 10 juin 1998 portent sur le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d’autres lois en conséquence, à l’étape du rapport; une motion relative à la nomination du Commissaire à l’information; le débat de troisième lecture sur le projet de loi C-30, Loi concernant les pouvoirs des Mi’kmaq de la Nouvelle-

Mi'kmaq of Nova Scotia in relation to education; and the consideration of the Senate amendments stage of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts;

That, no later than 5:00 p.m., all questions necessary to dispose of the report stage of Bill C-25 shall be put and a division or divisions thereon deemed requested, provided that the said division or divisions may not be deferred;

That during the remainder of the sitting on that day, no quorum calls, requests for unanimous consent or dilatory motions may be received by the Chair, provided, for greater clarity, that it is confirmed that an amendment proposed to a motion under Government Orders is not a dilatory motion and is therefore admissible under the terms of this Order, and provided that when debate concludes on Bill C-4, the question then under consideration shall be deemed to have been put and a division thereon requested and deferred to 1:00 p.m. on Thursday, June 11, 1998; and

That the House shall then adjourn and shall meet at 9:00 a.m. on Thursday, June 11, 1998, and the ordinary daily routine of business shall be taken up at that time.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the Business of Supply;

And of Motion No. 1 of Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa));

And of the amendment of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska).

The debate continued.

At 10:00 p.m., pursuant to Standing Order 81(18)(a), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Écosse en matière d'éducation; et l'étude des amendements du Sénat au projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence;

Qu'à 17 heures au plus tard, toutes les questions nécessaires pour disposer du projet de loi C-25 à l'étape du rapport soient mises aux voix et qu'un ou des votes soient réputés demandés, à condition que ce ou ces votes ne puissent être différés;

Que pendant le reste de la séance de ce jour-là, la présidence n'accepte aucune demande de vérification du quorum, aucune demande de consentement unanime et aucune motion dilatoire, à condition qu'il soit confirmé, pour plus de clarté, qu'une motion d'amendement à une motion étudiée dans le cadre des Ordres émanant du gouvernement n'est pas une motion dilatoire et qu'elle est par conséquent recevable aux termes du présent ordre, et qu'à la fin du débat sur le projet de loi C-4, la question alors à l'étude soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au jeudi 11 juin 1998, à 13 heures;

Que la Chambre s'ajourne alors pour se réunir de nouveau à 9 heures, le jeudi 11 juin 1998, lorsqu'elle passera aux Affaires courantes ordinaires.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude des travaux des subsides;

Et de la motion n° 1 de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique));

Et de l'amendement de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska).

Le débat se poursuit.

À 22h00, conformément à l'article 81(18)a) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 192)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Borotsik
Casey
Desjarlais
Duncan
Forseth
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Jones
Laliberté
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
Meredith
Nystrom
Power
Reynolds
Schmidt
Stinson
Thompson (Charlotte)
Wasylcia—Leis
Williams—89

Ablonczy
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Casson
Dockrill
Earle
Gilmour
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lill
Manning
Mayfield
Mills (Red Deer)
Obhrai
Price
Riis
Scott (Skeena)
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Wayne

Anders
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brisson
Chatters
Doyle
Elley
Goldring
Harris
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lowther
Mark
McDonough
Morrison
Pankiw
Proctor
Ritz
Solberg
Stoffer
Vautour
White (Langley—Abbotsford)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Blaikie
Cadman
Cummins
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gouk
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Konrad
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Muise
Penson
Ramsay
Robinson
Solomon
Strahl
Vellacott
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Assadourian	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélaïr	Bélangier	Bellehumeur	Bellemare
Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Boudria	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Bryden	Bradshaw
Brien	Brown	Calder	Bulte
Byrne	Caccia	Catterall	Cannis
Caplan	Carroll	Charbonneau	Cauchon
Chamberlain	Chan	Coderre	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Copps	Cohen
Collenette	Comuzzi	Debien	Cullen
Dalphond—Gural	de Savoye	Dromisky	DeVillers
Dion	Discepola	Dumas	Drouin
Dubé (Lévis)	Duhamel	Finlay	Easter
Eggleton	Finestone	Fry	Folco
Fontana	Fournier	Gauthier	Gagliano
Gagnon	Galloway	Goodale	Girard—Bujold
Godfrey	Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Harvard	Guay
Guimond	Harb	Jackson	Hubbard
Ianno	Iftody	Karygiannis	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Kraft Sloan	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Lavigne	Lalonde
Lastewka	Laurin	Leung	Lebel
Lee	Lefebvre	Mahoney	Lincoln
Longfield	Loubier	Marceau	Malhi
Maloney	Manley	McCormick	Marchi
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McTeague	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	Mifflin	McWhinney
Ménard	Mercier	Murray	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Nunziata	Myers
Nault	Normand	Pagtakhan	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Perić	Paradis
Parrish	Patry	Picard (Drummond)	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pratt	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Plamondon	Reed	Proud
Provenzano	Redman	Saada	Richardson
Robillard	Rock	Serré	Sauvageau
Scott (Fredericton)	Sekora	Steckle	Shepherd
Speller	St. Denis	St-Julien	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	Torsney	Szabo
Telegdi	Thibeault	Valeri	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Whelan	Venne
Volpe	Wappel		Wilfert
Wood—184			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Crête	Desrochers
Dhaliwal	Duceppe	Kilger (Stormont—Dundas)	MacAulay
Marchand	Marleau	Mitchell	Perron
Rocheleau	Vanclief		

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division: La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 193)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	DeVillers
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Duhamel	Easter	Eggleton	Finestone
Finlay	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Ianno

Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak-Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marchi	Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Murray	Myers	Nault
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Volpe	Wappel	Whelan	Wilfert
Wood—149			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Blaikie	Brisson	Borotsik
Breitkreuz (Yellowhead)	Brien	Chatters	Cadman
Casey	Casson	de Savoye	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Cummins	Dalphond—Guirail	Doyle	Debien
Desjarlais	Dockrill	Duncan	Dubé (Lévis)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dumas	Forseth	Earle
Elley	Epp	Gilmour	Fournier
Gagnon	Gauthier	Gouk	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Goldring	Hanger	Grey (Edmonton North)
Guay	Guimond	Herron	Harris
Hart	Harvey	Hoepfner	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Keddy (South Shore)	Jaffer
Johnston	Jones	Lalonde	Kenney (Calgary—Sud—Est)
Konrad	Laliberte	Lill	Laurin
Lebel	Lefebvre	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Loubier
Lowther	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Manning
Marceau	Mark	McNally	Matthews
Mayfield	McDonough	Mills (Red Deer)	Ménard
Mercier	Meredith	Obhrai	Morrison
Muise	Nystrom	Plamondon	Pankiw
Penson	Picard (Drummond)	Ramsay	Power
Price	Proctor	Robinson	Reynolds
Riis	Ritz	Solberg	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	St-Jacques	Solomon
St-Hilaire	Stinson	Thompson (Wild Rose)	Stoffer
Strahl	Thompson (Charlotte)	Vellacott	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vautour	White (Langley—Abbotsford)	Venne
Wasylcia-Leis	Wayne		White (North Vancouver)
Williams—124			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Crête	Desrochers
Dhaliwal	Duceppe	Kilger (Stormont—Dundas)	MacAulay
Marchand	Marleau	Mitchell	Perron
Rocheleau	Vanclief		

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 2, — That Vote 1, in the amount of \$82,636,000, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Department — Corporate Services Program — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 2, — Que le crédit 1, au montant de 82 636 000 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Ministère — Programme des services ministériels — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 194)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélanger
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	DeVillers
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Duhamel	Easter	Eggleton	Finestone
Finlay	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marchi	Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Murray	Myers	Nault
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St—Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Volpe	Wappel	Whelan	Wlifer
Wood—149			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint—Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Blaikie	Brisson	Borotsik
Breitkreuz (Yellowhead)	Brien	Chatters	Cadman
Casey	Casson	de Savoye	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Cummins	Dalphond—Guiral	Doyle	Debien
Desjarlais	Dockrill	Duncan	Dubé (Lévis)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dumas	Forseth	Earle
Elley	Epp	Gilmour	Fournier
Gagnon	Gauthier	Gouk	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Goldring	Hanger	Grey (Edmonton North)
Guay	Guimond	Herron	Harris
Hart	Harvey	Hoepfner	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Keddy (South Shore)	Jaffer
Johnston	Jones	Lalonde	Kenney (Calgary—Sud—Est)
Konrad	Laliberte	Lill	Laurin
Lebel	Lefebvre	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Loubier
Lowther	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Manning
Marceau	Mark	McNally	Matthews
Mayfield	McDonough	Mills (Red Deer)	Ménard
Mercier	Meredith	Obhrai	Morrison
Muise	Nystrom	Plamondon	Pankiw
Penson	Picard (Drummond)	Ramsay	Power
Price	Proctor	Robinson	Reynolds
Riis	Ritz	Solberg	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	St—Jacques	Solomon
St—Hilaire	Stinson	Thompson (Wild Rose)	Stoffer
Strahl	Thompson (Charlotte)	Vellacott	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vautour	White (Langley—Abbotsford)	Venne
Wasylcia—Leis	Wayne		White (North Vancouver)
Williams—124			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Crête	Desrochers
Dhaliwal	Duceppe	Kilger (Stormont—Dundas)	MacAulay
Marchand	Marleau	Mitchell	Perron
Rocheleau	Vanclief		

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 3, — That Vote 1, in the amount of \$426,162,000, under INDUSTRY — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 3, — Que le crédit 1, au montant de 426 162 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 195)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lee
Mahoney
Marchi
McGuire
McWhinney
Minna
Normand
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Volpe
Wood—149

Alcock
Augustine
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Coppes
Discepola
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Leung
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Julien
Torsney
Wappel

Anderson
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Lastewka
Lincoln
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Myers
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Rock
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

Assad
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
DeVillers
Drouin
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Manley
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Bigras
Breitkreuz (Yellowhead)
Casey
Cummins
Desjarlais
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guay
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Konrad
Lebel
Lowther
Marceau
Mayfield
Mercier
Muisse
Penson
Price

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Blaikie
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Dockrill
Dumas
Epp
Gauthier
Goldring
Guimond
Harvey
Hilstrom
Jones
Laliberte
Lefebvre
Lunn
Mark
McDonough
Meredith
Nystrom
Picard (Drummond)
Proctor

Alarie
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Brisson
Chatters
de Savoye
Doyle
Duncan
Forsyth
Gilmour
Gouk
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Mills (Red Deer)
Obhrai
Plamondon
Ramsay

Anders
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dubé (Lévis)
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (MacLeod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Laurin
Loubier
Manning
Mathews
Ménard
Morrison
Pankiw
Power
Reynolds

Riis
Schmidt
St-Hilaire
Strahl
Turp
Wasylycia-Leis
Williams—124

Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Thompson (Charlotte)
Vautour
Wayne

Robinson
Solberg
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Sauvageau
Solomon
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne
White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Dhaltwal
Marchand
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Duceppe
Marleau
Vanclief

Crête
Kilger (Stormont—Dundas)
Mitchell

Desrochers
MacAulay
Perron

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 4, — That Vote 1, in the amount of \$17,544,000, under SOLICITOR GENERAL — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 5, — That Vote 15, in the amount of \$907,704,000, under SOLICITOR GENERAL — Correctional Service — Penitentiary Service and National Parole Service — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 4, — Que le crédit 1, au montant de 17 544 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 4, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 5, — Que le crédit 15, au montant 907 704 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Service correctionnel — Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 5, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 196)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Barnes
Bellemare
Blaikie
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Desjarlais
Dockrill
Earle
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Ifody
Karetak—Lindell
Knutson
Lavigne
Lincoln
Maloney
Massé
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Murray
Nunziata
O'Reilly
Patry
Phinney
Proctor

Alcock
Augustine
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Manley
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Myers
Nystrom
Pagtakhan
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Proud

Anderson
Baker
Bélaire
Bertrand
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Coppes
Dion
Drouin
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Hubbard
Jennings
Keys
Laliberte
Leung
Mahoney
Marchi
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano

Assad
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Discepola
Duhamel
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lill
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Minna
Normand
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman

Reed
Robinson
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Valeri
Wasylycia-Leis

Richardson
Rock
Serré
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Vautour
Whelan

Riis
Saada
Shepherd
Steckle
Stoffer
Torsney
Volpe
Wilfert

Robillard
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Brant)
Szabo
Ur
Wappel
Wood—164

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Bigras
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis)
Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guay
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Konrad
Lefebvre
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Morrison
Penson
Price
Sauvageau
St-Hilaire
Thompson (Charlotte)
Vellacott
White (North Vancouver)

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Borotsik
Brisson
Chatters
de Savoye
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Goldring
Guimond
Harvey
Hilstrom
Jones
Lalonde
Loubier
Manning
Matthews
Mercier
Muisse
Picard (Drummond)
Ramsay
Schmidt
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Venne
Williams—109

Alarie
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dumas
Forseth
Gilmour
Gouk
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laurin
Lowther
Marceau
Mayfield
Meredith
Obhrai
Plamondon
Reynolds
Scott (Skeena)
St-Jacques
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wayne

Anders
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Casey
Cummins
Doyle
Duncan
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lebel
Lunn
Mark
McNally
Mills (Red Deer)
Pankiw
Power
Ritz
Solberg
Strahl
Turp
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Dhaliwal
Marchand
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Duceppe
Marleau
Vanclief

Crête
Kilger (Stormont—Dundas)
Mitchell

Desrochers
MacAulay
Perron

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 6, — That Vote 25, in the amount of \$20,224,000, under SOLICITOR GENERAL — National Parole Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 6 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 6 — Que le crédit 25, au montant de 20 224 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Commission nationale des libérations conditionnelles — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 6, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 197)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dion
Duhamel
Finlay

Alcock
Augustine
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Coppes
Discepolo
Easter
Folco

Anderson
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Dromisky
Eggleton
Fontana

Assad
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collette
DeVillers
Drouin
Finestone
Fry

Gagliano	Galloway	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak-Lindell	Karygiannis	Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marchi	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Murray	Myers	Nault
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—148

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Blaikie	Brisson	Borotsik
Breitkreuz (Yellowhead)	Brien	Chatters	Cadman
Casey	Casson	de Savoye	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Cummins	Dalphond—Guiral	Doyle	Debien
Desjarlais	Dockrill	Duncan	Dubé (Lévis)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dumas	Forseth	Earle
Elley	Epp	Gilmour	Fournier
Gagnon	Gauthier	Gouk	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Goldring	Hanger	Grey (Edmonton North)
Guay	Guimond	Herron	Harris
Hart	Harvey	Hoepfner	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Keddy (South Shore)	Jaffer
Johnston	Jones	Lalonde	Kenney (Calgary—Sud—Est)
Konrad	Laliberte	Lill	Laurin
Lebel	Lefebvre	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Loubier
Lowther	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Manning
Marceau	Mark	McNally	Matthews
Mayfield	McDonough	Mills (Red Deer)	Ménard
Mercier	Meredith	Nystrom	Morrison
Muise	Nunziata	Picard (Drummond)	Obhrai
Pankiw	Penson	Proctor	Plamondon
Power	Price	Ritz	Ramsay
Reynolds	Riis	Scott (Skeena)	Robinson
Sauvageau	Schmidt	Stinson	Solberg
Solomon	St-Hilaire	Thompson (Charlotte)	St-Jacques
Stoffer	Strahl	Vautour	Thompson (Wild Rose)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Wayne	Vellacott
Venne	Wasylycia—Leis		White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Williams—125		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Crête	Desrochers
Dhaliwal	Duceppe	Kilger (Stormont—Dundas)	MacAulay
Marchand	Marleau	Mitchell	Perron
Rocheleau	Vanclief		

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 7, — That Vote 35, in the amount of \$789,932,000, under SOLICITOR GENERAL — Royal Canadian Mounted Police — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 7 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 7, — Que le crédit 35, au montant de 789 932 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Gendarmerie royale du Canada — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 7, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 198)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blaikie
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collette
Comuzzi	Copps	Cullen	Desjarlais
DeVillers	Dion	Discepolo	Dockrill
Dromisky	Drouin	Duhamel	Earle
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lill	Lincoln
Longfield	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Martin (LaSalle—Émard)	Massé
McCormick	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Murray
Myers	Nault	Normand	Nunziata
Nyström	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Proctor
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Riis	Ritz	Robillard
Robinson	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	Solomon
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Stoffer	Szabo
Telegdi	Thibeault	Torsney	Ur
Valeri	Vautour	Volpe	Wappel
Wasylcia—Leis	Whelan	Wilfert	Wood—164

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Borotsik	Cadman	Breitkreuz (Yellowhead)
Brien	Brisson	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Casey
Casson	de Savoye	Debien	Cummins
Dalphond—Guiral	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dumas	Doyle
Dubé (Lévis)	Epp	Forseth	Duncan
Elley	Gauthier	Gilmour	Fournier
Gagnon	Goldring	Gouk	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Guimond	Hanger	Grey (Edmonton North)
Guay	Harvey	Herron	Harris
Hart	Hilstrom	Hoepfner	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Jones	Keddy (South Shore)	Jaffer
Johnston	Lalonde	Laurin	Kenney (Calgary—Sud—Est)
Konrad	Lowther	Lunn	Lefebvre
Loubier	Marceau	Mark	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manning	Matthews	Mayfield	McNally
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)
Ménard	Muise	Pankiw	Penson
Morrison	Plamondon	Power	Price
Picard (Drummond)	Reynolds	Sauvageau	Schmidt
Ramsay	Solberg	St-Hilaire	St-Jacques
Scott (Skeena)	Thompson (Charlotte)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Strahl	Venne	Wayne	White (Langley—Abbotsford)
Vellacott	Williams—104		
White (North Vancouver)			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Crête	Desrochers
Dhaliwal	Duceppe	Kilger (Stormont—Dundas)	MacAulay
Marchand	Marleau	Mitchell	Perron
Rocheleau	Vanclief		

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 8, — That Vote 45, in the amount of \$718,000, under SOLICITOR GENERAL — Royal Canadian Police External Review Committee — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 8 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 8, — Que le crédit 45, au montant de 718 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 8, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 199)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Barnes
Bellemare
Blaikie
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Desjarlais
Dockrill
Earle
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lavigne
Lincoln
Maloney
Massé
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Murray
Nunziata
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Ritz
Saada
Shepherd
Steckle
St-Julien
Thibeault
Vautour
Whelan

Alcock
Augustine
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Manley
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Myers
Nystrom
O'Reilly
Patry
Phinney
Proctor
Reed
Robillard
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Brant)
Stoffer
Torsney
Volpe
Wilfert

Anderson
Baker
Bélair
Bertrand
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Cops
Dion
Drouin
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Hubbard
Jennings
Keys
Laliberte
Leung
Mahoney
Marchi
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Obhrai
Pagtakhan
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Richardson
Robinson
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Ur
Wappel
Wood—167

Assad
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Discepolo
Duhamel
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lill
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Minna
Normand
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Riis
Rock
Serré
St. Denis
Stinson
Telegdi
Valeri
Wasylycia—Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Bigras
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis)
Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guay
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Konrad
Lefebvre
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Borotsik
Brisson
Chatters
de Savoye
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Goldring
Guimond
Harvey
Hilstrom
Jones
Lalonde
Loubier
Manning
Matthews
Mercier

Alarie
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dumas
Forseth
Gilmour
Gouk
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laurin
Lowther
Marceau
Mayfield
Meredith

Anders
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Casey
Cummins
Doyle
Duncan
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lebel
Lunn
Mark
McNally
Mills (Red Deer)

Morrison
Picard (Drummond)
Ramsay
Scott (Skeena)
Strahl
Turp
White (Langley—Abbotsford)

Muise
Plamondon
Reynolds
Solberg
Thompson (Charlotte)
Vellacott
White (North Vancouver)

Pankiw
Power
Sauvageau
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Venne
Williams—106

Penson
Price
Schmidt
St-Jacques
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Dhaliwal
Marchand
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Duceppe
Marleau
Vanclief

Crête
Kilger (Stormont—Dundas)
Mitchell

Desrochers
MacAulay
Perron

MIDNIGHT

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 9, — That Vote 5, in the amount of \$131,745,000, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Department — Human Resources Investment and Insurance Program — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 9 and it was agreed to on the following division:

MINUIT

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 9, — Que le crédit 5, au montant de 131 745 000 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Ministère — Programme d'investissement dans les ressources humaines et d'assurance — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 9, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 200)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Barnes
Bellemare
Blaikie
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Desjarlais
Dockrill
Earle
Finlay
Gagliano
Graham
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Manley
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
O'Reilly
Patry
Phinney
Proctor
Reed
Robinson
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Valeri
Wasylcia—Leis

Alcock
Augustine
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Easter
Folco
Galloway
Grose
Hubbard
Jennings
Keys
Laliberte
Leung
Mahoney
Marchi
McDonough
McTeague
Minna
Normand
Pagtakhan
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Richardson
Rock
Serré
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Vautour
Whelan

Anderson
Baker
Bélaire
Bertrand
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Coppes
Dion
Drouin
Eggleton
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lill
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Mifflin
Murray
Nystrom
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
Steckle
Stoffer
Torsney
Volpe
Wilfert

Assad
Bakopanos
Bélaire
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Discepola
Duhamel
Finestone
Fry
Goodale
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lavigne
Lincoln
Maloney
Massé
McKay (Scarborough East)
Milliken
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Brant)
Szabo
Ur
Wappel
Wood—160

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Borotsik	Brison	Breitkreuz (Yellowhead)
Brien	Chatters	Cadman	Casey
Casson	de Savoye	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Cummins
Dalphond—Guiral	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Debien	Doyle
Dubé (Lévis)	Epp	Dumas	Duncan
Elley	Gauthier	Forseth	Fournier
Gagnon	Goldring	Gilmour	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Guimond	Gouk	Grey (Edmonton North)
Guay	Harvey	Hanger	Harris
Hart	Hilstrom	Herron	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Jones	Hoepfner	Jaffer
Johnston	Lalonde	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Konrad	Lunn	Lefebvre	Loubier
Lowther	Mark	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning
Marceau	McNally	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
Mayfield	Mills (Red Deer)	Ménard	Mercier
Meredith	Obhrai	Morrison	Muise
Nunziata	Power	Pankiw	Penson
Picard (Drummond)	Ritz	Price	Ramsay
Reynolds	Solberg	Sauvageau	Schmidt
Scott (Skeena)	Strahl	St-Hilaire	Stinson
St-Jacques	Turp	Thompson (Charlotte)	Thompson (Wild Rose)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	White (North Vancouver)	Vellacott	Wayne
White (Langley—Abbotsford)		Williams—106	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Crête	Desrochers
Dhaliwal	Duceppe	Kilger (Stormont—Dundas)	MacAulay
Marchand	Marleau	Mitchell	Perron
Rocheleau	Vancilief		

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 10, —That Vote 10, in the amount of \$1,018,347,000, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Department — Human Resources Investment and Insurance Program — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 10 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 10, — Que le crédit 10, au montant de 1 018 347 000 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Ministère — Programme d'investissement dans les ressources humaines et d'assurance — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 10, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 201)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Baker	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélangier	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blaikie
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	Desjarlais
DeVillers	Dion	Discepolo	Dockrill
Dromisky	Drouin	Duhamel	Earle
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Goodale	Graham
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lill	Lincoln	Longfield
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley

Marchi	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McTeague	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Murray	Myers	Nault
Normand	Nunziata	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt
Proctor	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Riis	Robillard
Robinson	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Shepherd	Solomon	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Stoffer	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Vautour	Volpe	Wappel	Wasylcyia-Leis
Whelan	Wilfert	Wood—159	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Borotsik
Breitkreuz (Yellowhead)	Casey	Brien	Brison
Cadman	Cummins	Casson	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Doyle	Dalphond—Guirail	de Savoye
Debien	Elley	Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duncan	Gagnon	Epp	Forseth
Fournier	Godin (Châteauguay)	Gauthier	Gilmour
Girard—Bujold	Guimond	Goldring	Gouk
Grey (Edmonton North)	Harvey	Hanger	Harris
Hart	Hilstrom	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Jones	Hoeppner	Jaffer
Johnston	Laurin	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Konrad	Lunn	Lefebvre	Loubier
Lowther	Mark	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning
Marceau	McNally	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
Mayfield	Mills (Red Deer)	Ménard	Mercier
Meredith	Pankiw	Morrison	Muise
Obhrai	Price	Penson	Picard (Drummond)
Power	Schmidt	Ramsay	Reynolds
Ritz	St-Jacques	Scott (Skeena)	Solberg
Stinson	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Strahl	Thompson (Charlotte)
Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)	Turp	Vellacott
Wayne		White (North Vancouver)	Williams—99

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Crête	Desrochers
Dhaliwal	Duceppe	Kilger (Stormont—Dundas)	MacAulay
Marchand	Marleau	Mitchell	Perron
Rocheleau	Vanclief		

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 11, — That Vote 1, in the amount of \$867,573,000, under HEALTH — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 11 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 11, — Que le crédit 1, au montant de 867 573 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 11, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 202)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Baker	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier

Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	DeVillers	Dion
Discepolo	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Goodale	Graham
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	Miffin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—144

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie
Borotsik	Cadman	Breitkreuz (Yellowhead)	Brien
Brisson	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Casey	Casson
Chatters	Debien	Cummins	Dalphond—Guirald
de Savoye	Dubé (Lévis)	Desjarlais	Dockrill
Doyle	Elley	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duncan
Earle	Gagnon	Epp	Forseth
Fournier	Godin (Châteauguay)	Gauthier	Gilmour
Girard—Bujold	Guimond	Goldring	Gouk
Grey (Edmonton North)	Harvey	Hanger	Harris
Hart	Hilstrom	Herron	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Jones	Hoepfner	Jaffer
Johnston	Laliberte	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Konrad	Lowther	Laurin	Lill
Loubier	Marceau	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manning	Matthews	Mark	McDonough
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Ménard	Mayfield	Meredith
McNally	Morrison	Mercier	Nunziata
Mills (Red Deer)	Pankiw	Muise	Picard (Drummond)
Nystrom	Price	Penson	Ramsay
Power	Riis	Proctor	Robinson
Reynolds	Scott (Skeena)	Ritz	Solomon
Schmidt	Stoffer	Solberg	Thompson (Charlotte)
St-Jacques	Turp	Strahl	Vellacott
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Wayne	Vautour	White (North Vancouver)
Wasylcia—Leis		White (Langley—Abbotsford)	
Williams—111			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Crête	Desrochers
Dhaliwal	Duceppe	Kilger (Stormont—Dundas)	MacAulay
Marchand	Marleau	Mitchell	Perron
Rocheleau	Vanclief		

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 12, — That Vote 1, in the amount of \$793,631,000, under FISHERIES AND OCEANS — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 12 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 12, — Que le crédit 1, au montant de 793 631 000 \$, sous la rubrique PÊCHES ET Océans — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 12, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 203)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Baker	Barnes
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	DeVillers	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Goodale	Graham
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Pratt	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St—Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Volpe	Wappel	Whelan	Wilfert
Wood—141			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint—Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie
Borotsik	Cadman	Breitkreuz (Yellowhead)	Brien
Brisson	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Casey	Casson
Chatters	Debien	Cummins	Dalphond—Guiral
de Savoye	Dubé (Lévis)	Desjarlais	Dockrill
Doyle	Elley	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duncan
Earle	Gagnon	Epp	Forseth
Fournier	Godin (Châteauguay)	Gauthier	Gilmour
Girard—Bujold	Guimond	Goldring	Gouk
Grey (Edmonton North)	Harvey	Hanger	Harris
Hart	Hilstrom	Herron	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Jones	Hoeppner	Jaffer
Johnston	Laliberte	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud—Est)
Konrad	Lowther	Laurin	Lill
Loubier	Marceau	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manning	Matthews	Mark	McDonough
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Ménard	Mayfield	Meredith
McNally	Morrison	Mercier	Nunziata
Mills (Red Deer)	Obhrai	Muise	Penson
Nystrom	Power	Pankiw	Proctor
Picard (Drummond)	Reynolds	Price	Ritz
Ramsay	Schmidt	Riis	Solberg
Robinson	Stinson	Scott (Skeena)	Stoffer
Solomon	Strahl	St—Jacques	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Strahl	Vautour	Thompson (Wild Rose)	Wasylycia—Leis
Turp	White (Langley—Abbotsford)	Vellacott	Williams—114
Wayne		White (North Vancouver)	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Crête	Desrochers
Dhaliwal	Duceppe	Kilger (Stormont—Dundas)	MacAulay
Marchand	Marleau	Mitchell	Perron
Rocheleau	Vanclief		

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 13, — That Vote 1, in the amount of \$6,875,690,000, under NATIONAL DEFENCE — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 13 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 13, — Que le crédit 1, au montant de 6 875 690 000 \$, sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 13, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 204)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bélaïr
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Dromisky
Eggleton
Fontana
Goodale
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lee
Mahoney
Marchi
McGuire
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Julien
Torsney
Wappel

Alcock
Augustine
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
DeVillers
Drouin
Finestone
Fry
Graham
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Leung
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Milliken
Myers
O'Reilly
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Redman
Rock
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

Anderson
Baker
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Grose
Hubbard
Jennings
Keys
Lastewka
Lincoln
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert

Assad
Barnes
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Copps
Discepola
Easter
Folco
Godfrey
Guarnieri
Iano
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Manley
McCormick
McTeague
Minna
Normand
Paradis
Peterson
Pratt
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Volpe
Wood—140

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la—Madeleine—Pabok)
Casson
Dalphond—Guiral
Dockrill
Duncan
Forseth
Gilmour
Gouk
Harris
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Mills (Red Deer)
Nystrom
Power
Reynolds
Schmidt
Stinson
Thompson (Charlotte)
Vellacott
Williams—108

Ablonczy
Bellehumeur
Blaikie
Brison
Chatters
de Savoye
Doyle
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Konrad
Loubier
Manning
Matthews
Ménard
Morrison
Obhrai
Price
Riis
Scott (Skeena)
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Wayne

Anders
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dubé (Lévis)
Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guimond
Harvey
Hilstrom
Jones
Laliberte
Lowther
Marceau
Mayfield
Mercier
Muise
Pankiw
Proctor
Ritz
Solberg
Stoffer
Turp
White (Langley—Abbotsford)

Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Brien
Casey
Cummins
Desjarlais
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Goldring
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laurin
Lunn
Mark
McDonough
Meredith
Nunziata
Picard (Drummond)
Ramsay
Robinson
Solomon
Strahl
Vautour
White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Dhaliwal
Marchand
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Duceppe
Marleau
Vanclief

Crête
Kilger (Stormont—Dundas)
Mitchell

Desrochers
MacAulay
Perron

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 14, — That Vote 1, in the amount of \$70,818,000, under FINANCE — Department — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 14 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 14, — Que le crédit 1, au montant de 70 818 000 \$, sous la rubrique FINANCES — Ministère — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 14, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 205)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Baker
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dion
Easter
Fontana
Goodale
Harb
Hart
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lee
Mahoney
Marchi
McGuire
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pickard (Kent—Essex)
Redman
Rock
Speller
Thibeault
Volpe

Assad
Barnes
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Coppes
Discepola
Eggleton
Fry
Graham
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Leung
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Milliken
Myers
O'Reilly
Patry
Pillitteri
Reed
Scott (Fredericton)
Stewart (Brant)
Torsney
Wappel

Assadourian
Beaumier
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Drouin
Finestone
Gagliano
Grose
Hubbard
Jennings
Keys
Lastewka
Lincoln
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Pagtakhan
Peterson
Pratt
Richardson
Sekora
Stewart (Northumberland)
Ur
Whelan

Augustine
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint—Maurice)
Collenette
DeVillers
Duhamel
Folco
Godfrey
Guarnieri
Iano
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Manley
McCormick
McTeague
Minna
Normand
Paradis
Pettigrew
Provenzano
Robillard
Serré
St-Julien
Valeri
Wood—128

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand (Saint—Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Chatters
de Savoye
Doyle
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Jones
Laliberte
Lowther
Marceau
Mayfield
Mercier
Muisse
Pankiw

Ablonczy
Bellehumeur
Blaikie
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dubé (Lévis)
Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guimond
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laurin
Lunn
Mark
McDonough
Meredith
Nunziata
Penson

Anders
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Casey
Cummins
Desjarlais
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Goldring
Hanger
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Mills (Red Deer)
Nystrom
Picard (Drummond)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Dockrill
Duncan
Forseth
Gilmour
Gouk
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Konrad
Loubier
Manning
Matthews
Ménard
Morrison
Obhrai
Power

Price
Riis
Scott (Skeena)
Strahl
Turp
Wayne

Proctor
Ritz
Solomon
Thompson (Charlotte)
Vautour
White (Langley—Abbotsford)

Ramsay
Robinson
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (North Vancouver)

Reynolds
Schmidt
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia-Leis
Williams—107

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Dhaliwal
Marchand
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Duceppe
Marleau
Vanclief

Crête
Kilger (Stormont—Dundas)
Mitchell

Desrochers
MacAulay
Perron

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 15, — That Vote 1, in the amount of \$361,286,000, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 15 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 16, — That Vote 1, in the amount of \$388,654,000, under ENVIRONMENT — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 16 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 17, — That Vote 1, in the amount of \$65,162,000, under PRIVY COUNCIL — Department — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 17 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 18, — That Vote 1, in the amount of \$63,272,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Administration Program — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 18 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 19, — That Vote 5, in the amount of \$219,317,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Indian and Inuit Affairs Program — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 19 and it was agreed to on division.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 15, — Que le crédit 1, au montant de 361 286 000 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 15, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 16, — Que le crédit 1, au montant de 388 654 000 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 16, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 17, — Que le crédit 1, au montant de 65 162 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Ministère — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 17, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 18, — Que le crédit 1, au montant de 63 272 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Programme d'administration — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 18, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 19, — Que le crédit 5, au montant de 219 317 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Programme des affaires indiennes et inuites — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 19, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 20, — That Vote 15, in the amount of \$3,783,017,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Indian and Inuit Affairs Program — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 20 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 21, — That Vote 30, in the amount of \$83,507,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Northern Affairs Program — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 21 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 22, — That Vote 35, in the amount of \$90,940,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Northern Affairs Program — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 22 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 23, — That Vote 25, in the amount of \$7,728,000, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Canada Labour Relations Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 23 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 24, — That Vote 30, in the amount of \$1,528,000, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Canadian Artists and Producers Tribunal — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 24 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 25, — That Vote 1, in the amount of \$143,098,000, under TRANSPORT — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 20, — Que le crédit 15, au montant de 3 783 017 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Programme des affaires indiennes et inuites — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 20, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 21, — Que le crédit 30, au montant de 83 507 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Programme des affaires du Nord — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 21, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 22, — Que le crédit 35, au montant de 90 940 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Programme des affaires du Nord — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 22, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 23, — Que le crédit 25, au montant de 7 728 000 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Conseil canadien des relations du travail — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 23, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 24, — Que le crédit 30, au montant de 1 528 000 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Tribunal des relations professionnelles artistes-producteurs — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 24, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 25, — Que le crédit 1, au montant de 143 098 000 \$, sous la rubrique TRANSPORTS — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

The question was put on Motion No. 25 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 26, — That Vote 30, in the amount of \$17,568,000, under TRANSPORT — Canadian Transportation Agency — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 26 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 27, — That Vote 5, in the amount of \$717,993,000, under HEALTH — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 27 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 28, — That Vote 10, in the amount of \$995,000, under HEALTH — Hazardous Materials Information Review Commission — Program Expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 28 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 29, — That Vote 15, in the amount of \$8,239,000, under HEALTH — Medical Research Council — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 29 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 30, — That Vote 20, in the amount of \$218,212,000, under HEALTH — Medical Research Council — Grants, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 30 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 31, — That Vote 25, in the amount of \$2,698,000, under HEALTH — Patented Medicines Prices Review Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 31 and it was agreed to on division.

La motion n^o 25, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 26, — Que le crédit 30, au montant de 17 568 000 \$, sous la rubrique TRANSPORTS — Office des transports du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 26, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 27, — Que le crédit 5, au montant de 717 993 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 27, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 28, — Que le crédit 10, au montant de 995 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 28, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 29, — Que le crédit 15, au montant de 8 239 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Conseil de recherches médicales — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 29, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 30, — Que le crédit 20, au montant de 218 212 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Conseil de recherches médicales — Subventions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 30, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 31, — Que le crédit 25, au montant de 2 698 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 31, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 32, — That Vote 20, in the amount of \$96,498,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Canadian International Development Agency — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 32 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 33, — That Vote 25, in the amount of \$1,341,069,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Canadian International Development Agency — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 33 and it was agreed to on division

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 34, — That Vote 5, in the amount of \$283,651,000, under JUSTICE — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 34 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 32, — Que le crédit 20, au montant de 96 498 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Agence canadienne de développement international — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 32, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 33, — Que le crédit 25, au montant de 1 341 069 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Agence canadienne de développement international — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 33, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 34, — Que le crédit 5, au montant de 283 651 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 34, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 206)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bélair
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
Desjarlais
Dockrill
Earle
Finlay
Gagliano
Grose
Hubbard
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lill
Maloney
Massé
McKay (Scarborough East)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Redman
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Julien
Thibeault

Alcock
Augustine
Bellemare
Blaikie
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Easter
Folco
Galloway
Guarnieri
Ianno
Jordan
Knutson
Lavigne
Longfield
Manley
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Minna
Normand
Paradis
Peterson
Pratt
Reed
Rock
Serré
Steckle
Stoffer
Torsney

Anderson
Baker
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
Copps
Dion
Drouin
Eggleton
Fontana
Godfrey
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Kraft Sloan
Lee
Mahoney
Marchi
McDonough
McTeague
Murray
Nystrom
Parrish
Pettigrew
Proctor
Richardson
Saada
Solomon
Stewart (Brant)
Szabo
Ur

Assad
Beaumier
Bertrand
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Cohen
Cullen
Discepola
Duhamel
Finestone
Fry
Goodale
Harvard
Jackson
Keyes
Laliberté
Leung
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Mifflin
Myers
O'Reilly
Patri
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Riis
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Valeri

Vautour
Whelan

Volpe
Wilfert

Wappel
Wood—147

Wasylycia-Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Forseth
Gilmour
Gouk
Harris
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lowther
Marceau
Mayfield
Meredith
Nunziata
Power
Ritz
Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Casey
Cummins
Duncan
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Konrad
Lunn
Mark
McNally
Mills (Red Deer)
Pankiw
Price
Schmidt
St-Jacques
Turp
White (North Vancouver)

Anders
Benoit
Bigras
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guimond
Harvey
Hilstrom
Jones
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Morrison
Penson
Ramsay
Scott (Skeena)
Strahl
Vellacott
Williams—94

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Borotsik
Brisson
Chatters
Debien
Epp
Gauthier
Goldring
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Loubier
Manning
Matthews
Mercier
Muisé
Picard (Drummond)
Reynolds
Solberg
Thompson (Charlotte)
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Barnes
Dhaliwal
Gray (Windsor West)
Lincoln
McWhinney
Phinney
St-Hilaire

Asselin
Crête
Dubé (Lévis)
Guay
MacAulay
Mitchell
Proud
Vanclief

Axworthy (Winnipeg South Centre)
de Savoye
Duceppe
Kilger (Stormont—Dundas)
Marchand
O'Brien (Labrador)
Rocheleau

Bakopanos
Desrochers
Dumas
Lalonde
Marleau
Perron
Sauvageau

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 35,—That Vote 1, in the amount of \$809,752,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Department — Operating Expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 35 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 36,—That Vote 5, in the amount of \$81,661,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Department — Capital Expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 36 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 37,—That Vote 10, in the amount of \$288,570,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Department — Grants and Contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 37 and it was agreed to on division.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 35,—Que le crédit 1, au montant de 809 752 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 35, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 36,—Que le crédit 5, au montant de 81 661 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 36, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 37,—Que le crédit 10, au montant de 288 570 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 37, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 38, — That Vote 25, in the amount of \$258,918,000, under INDUSTRY — Atlantic Canada Opportunities Agency — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 38 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 39, — That Vote 60, in the amount of \$216,376,000, under INDUSTRY — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 39 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 40, — That Vote 120, in the amount of \$231,263,000, under INDUSTRY — Western Economic Diversification — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 40 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 41, — That Vote 1, in the amount of \$372,776,000, under NATURAL RESOURCES — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 41 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 42, — That Vote 35, in the amount of \$19,181,000, under CANADIAN HERITAGE — Canada Information Office — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 42 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 43, — That Vote 1, in the amount of \$73,766,000, under TREASURY BOARD — Secretariat — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 43 and it was agreed to on division.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 38, — Que le crédit 25, au montant de 258 918 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 38, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 39, — Que le crédit 60, au montant de 216 376 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 39, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 40, — Que le crédit 120, au montant de 231 263 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Diversification de l'économie de l'Ouest canadien — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 40, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 41, — Que le crédit 1, au montant de 372 776 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 41, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 42, — Que le crédit 35, au montant de 19 181 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Bureau d'information du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 42, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 43, — Que le crédit 1, au montant de 73 766 000 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR — Secrétariat — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 43, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 44, — That Vote 2, in the amount of \$44,229,000, under TREASURY BOARD — Secretariat — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 44 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 45, — That Vote 5, in the amount of \$450,000,000, under TREASURY BOARD — Secretariat — Government contingencies, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 45 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 44, — Que le crédit 2, au montant de 44 229 000 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR — Secrétariat — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 44, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 45, — Que le crédit 5, au montant de 450 000 000 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR — Secrétariat — Éventualités du gouvernement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 45, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 207)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bulte
Cannis
Cauchon
Clouthier
Cullen
Discepola
Duhamel
Finestone
Fry
Goodale
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lee
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
O'Reilly
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Riis
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Brant)
Szabo
Ur
Wappel
Wood—145

Alcock
Augustine
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
Desjarlais
Dockrill
Earle
Finlay
Gagliano
Graham
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Leung
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Minna
Normand
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Redman
Robillard
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Valeri
Wasylycia—Leis

Anderson
Baker
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
DeVillers
Dromisky
Easter
Folco
Galloway
Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Laliberte
Longfield
Manley
McCormick
McTeague
Murray
Nystrom
Paradis
Peterson
Pratt
Reed
Rock
Serré
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Vautour
Whelan

Assad
Beaumier
Bennett
Bonin
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Copps
Dion
Drouin
Eggleton
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Mahoney
Marchi
McGuire
Mifflin
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Proctor
Richardson
Saada
Shepherd
Steckle
Stoffer
Torsney
Volpe
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Casey
Cummins
Epp
Gauthier
Grey (Edmonton North)
Harvey

Ablonczy
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Casson
Dalphond—Guiral
Forseth
Girard—Bujold
Guimond
Herron

Anders
Benoit
Bigras
Brien
Chatters
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Fournier
Godin (Châteauguay)
Harris
Hill (Macleod)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Borotsik
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Elley
Gagnon
Goldring
Hart
Hill (Prince George—Peace River)

Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lowther
Mark
Mercier
Muisse
Penson
Ramsay
Solberg
Thompson (Charlotte)
White (Langley—Abbotsford)

Jaffer
Konrad
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
Meredith
Nunziata
Picard (Drummond)
Ritz
Stinson
Thompson (Wild Rose)
White (North Vancouver)

Jones
Laurin
Manning
Mayfield
Mills (Red Deer)
Obhrai
Power
Schmidt
St-Jacques
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Williams—82

Keddy (South Shore)
Loubier
Marceau
Ménard
Morrison
Pankiw
Price
Scott (Skeena)
Strahl
Turp

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Barnes
Debien
Duceppe
Kilger (Stormont—Dundas)
Marchand
O'Brien (Labrador)
Rocheleau

Asselin
Chrétien (Saint-Maurice)
Desrochers
Dumas
Lalonde
Marleau
Perron
Sauvageau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Crête
Dhaliwal
Gray (Windsor West)
Lincoln
McWhinney
Phinney
St-Hilaire

Bakopanos
de Savoye
Dubé (Lévis)
Guay
MacAulay
Mitchell
Proud
Vanclief

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 46, — That Vote 95, in the amount of \$6,409,000, under INDUSTRY — Social Sciences and Humanities Research Council — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 46 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 47, — That Vote 100, in the amount of \$84,201,000, under INDUSTRY — Social Sciences and Humanities Research Council — Grants, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 47 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 48, — That Vote 10, in the amount of \$32,178,000, under ENVIRONMENT — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 48 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 49, — That Vote 20, in the amount of \$2,614,000, under PRIVY COUNCIL — Chief Electoral Officer — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 49 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 50, — That Vote 10, in the amount of \$41,594,000, under FISHERIES AND OCEANS — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 46, — Que le crédit 95, au montant de 6 409 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherches en sciences humaines — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 46, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 47, — Que le crédit 100, au montant de 84 201 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherches en sciences humaines — Subventions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 47, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 48, — Que le crédit 10, au montant de 32 178 000 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 48, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 49, — Que le crédit 20, au montant de 2 614 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Directeur général des élections — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 49, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 50, — Que le crédit 10, au montant de 41 594 000 \$, sous la rubrique PÊCHES ET Océans — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

The question was put on Motion No. 50 and it was agreed to on the following division: La motion n° 50, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 208)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Baker	Beaumier
Bélaïr	Bélangier	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	Desjarlais	DeVillers	Dion
Discepola	Dockrill	Dromisky	Drouin
Duhamel	Earle	Easter	Eggleton
Finestone	Finlay	Folco	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Goodale
Graham	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lee
Leung	Lill	Longfield	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Murray
Myers	Nault	Normand	Nystrom
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Perić	Peterson
Pettigrew	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt
Proctor	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Riis	Robillard	Rock
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Serré
Shepherd	Solomon	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Stoffer	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vautour
Volpe	Wappel	Wasylcyia—Leis	Whelan
Wilfert	Wood—150		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Benoit	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Borotsik
Cadman	Breitkreuz (Yellowhead)	Brien	Brisson
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Casey	Casson	Chatters
Duncan	Cummins	Dalphond—Guirail	Doyle
Gagnon	Elley	Epp	Fournier
Goldring	Gauthier	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)
Hanger	Gouk	Grey (Edmonton North)	Guimond
Hill (Macleod)	Harris	Hart	Harvey
Johnston	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer
Laurin	Jones	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud—Est)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Loubier	Lowther	Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Manning	Marceau	Mark
Ménard	Matthews	Mayfield	McNally
Morrison	Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)
Pankiw	Muise	Nunziata	Obhrai
Price	Penson	Picard (Drummond)	Power
Schmidt	Ramsay	Reynolds	Ritz
St-Jacques	Scott (Skeena)	Solberg	Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Strahl	Thompson (Charlotte)	Thompson (Wild Rose)
Williams—88	Turp	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos
Barnes	Chrétien (Saint-Maurice)	Crête	de Savoye
Debien	Desrochers	Dhaliwal	Dubé (Lévis)
Duceppe	Dumas	Gray (Windsor West)	Guay
Kilger (Stormont—Dundas)	Lalonde	Lincoln	MacAulay
Marchand	Marleau	McWhinney	Mitchell
O'Brien (Labrador)	Perron	Phinney	Proud
Rocheleau	Sauvageau	St-Hilaire	Vanclief

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 51, — That Vote 1, in the amount of \$96,322,000, under CANADIAN HERITAGE — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 51 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 52, — That Vote 5, in the amount of \$281,200,000, under FINANCE — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 52 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 53, — That Vote 1, in the amount of \$28,245,000, under PARLIAMENT — The Senate — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 53 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 51, — Que le crédit 1, au montant de 96 322 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 51, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 52, — Que le crédit 5, au montant de 281 200 000 \$, sous la rubrique FINANCES — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 52, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 53, — Que le crédit 1, au montant de 28 245 000 \$, sous la rubrique PARLEMENT — Sénat — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 53, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 209)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bélair
Bertrand
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Coderre
Copp
Discepola
Duhamel
Finlay
Godfrey
Guarnieri
Herron
Jackson
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Mahoney
Manley
McCormick
McTeague
Muisé
Normand
Paradis
Peterson
Power
Redman
Rock
Serré
Steckle
St-Julien
Thompson (Charlotte)
Volpe
Wood—148

Alcock
Augustine
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Calder
Casey
Chan
Cohen
Cullen
Doyle
Easter
Folco
Goodale
Harb
Hubbard
Jennings
Karygiannis
Knutson
Leung
Malhi
Martin (LaSalle—Énard)
McGuire
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Wappel

Anderson
Baker
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Collenette
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Graham
Harvard
Ianno
Jones
Keddy (South Shore)
Kraft Sloan
Longfield
Maloney
Massé
McKay (Scarborough East)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Price
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Ur
Whelan

Assad
Beaumier
Bennett
Bonin
Brison
Byrne
Caplan
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Dion
Drouin
Finestone
Gagliano
Grose
Harvey
Iftody
Jordan
Keyes
Lastewka
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Jacques
Thibeault
Valeri
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bellehumeur
Bigras
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Dockrill
Epp
Gauthier
Goldring
Hart
Hoepfner
Laliberte
Lowther
Mark
McNally
Mills (Red Deer)
Pankiw
Reynolds
Scott (Skeena)
Stoffer
Turp
Williams—84

Ablonczy
Benoit
Blaikie
Cadman
Cummins
Duncan
Forseth
Gilmour
Gouk
Hill (Macleod)
Jaffer
Laurin
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Morrison
Picard (Drummond)
Riis
Solberg
Strahl
Vautour

Anders
Bergeron
Breitkreuz (Yellowhead)
Casson
Dalphond—Guiral
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Guimond
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lill
Manning
Mayfield
Mercier
Nystrom
Proctor
Ritz
Solomon
Thompson (Wild Rose)
Wasylcia—Leis

Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Chatters
Desjarlais
Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Hanger
Hilstrom
Konrad
Loubier
Marceau
McDonough
Meredith
Obhrai
Ramsay
Schmidt
Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Barnes
Debien
Duceppe
Kilger (Stormont—Dundas)
Marchand
O'Brien (Labrador)
Rocheleau

Asselin
Chrétien (Saint-Maurice)
Desrochers
Dumas
Lalonde
Marleau
Perron
Sauvageau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Crête
Dhaliwal
Gray (Windsor West)
Lincoln
McWhinney
Phinney
St-Hilaire

Bakopanos
de Savoye
Dubé (Lévis)
Guay
MacAulay
Mitchell
Proud
Vanclief

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 54, — That Vote 5, in the amount of \$463,875,000, under CANADIAN HERITAGE — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 54 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 55, — That Vote 25, in the amount of \$8,912,000, under PRIVY COUNCIL — Office of the Commissioner of Official Languages — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 55 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999, except any Vote disposed of earlier today and less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), Bill C-45, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1999, was read the first time and ordered to be printed.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 54, — Que le crédit 5, au montant de 463 875 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 54, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 55, — Que le crédit 25, au montant de 8 912 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Commissaire aux langues officielles — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 55, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C-45, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1999, est lu une première fois et l'impression en est ordonné.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 1, — That Vote 1a, in the amount of \$95,548,185, under JUSTICE — Department, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1999, be concurred in.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1 (12) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi, est agréé à l'étape du rapport.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 1, — Que le crédit 1a, au montant de 95 548 185 \$, sous la rubrique JUSTICE — Ministère, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, soit agréé.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 210)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Clouthier
Comuzzi
Dion
Duhamel
Folco
Galloway
Grose
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Leung
Maloney
McCormick
McTeague
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Pillitteri
Reed
Saada

Alcock
Augustine
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Coderre
Copp
Discepola
Easter
Fontana
Godfrey
Harb
Hfody
Karetak—Lindell
Knutson
Longfield
Marchi
McGuire
Mifflin
Myers
O'Reilly
Peterson
Pratt
Richardson
Scott (Fredericton)

Anderson
Baker
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Cohen
Cullen
Dromisky
Eggleton
Fry
Goodale
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Mahoney
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Pagtakhan
Pettigrew
Provenzano
Robillard
Sekora

Assad
Beaumont
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
DeVillers
Drouin
Finlay
Gagliano
Graham
Hubbard
Jennings
Keys
Lee
Malhi
Massé
McLellan (Edmonton West)
Minna
Normand
Paradis
Pickard (Kent—Essex)
Redman
Rock
Serré

Shepherd
Stewart (Brant)
Thibeault
Volpe
Wood—129

Speller
Stewart (Northumberland)
Torsney
Wappel

St. Denis
St-Julien
Ur
Whelan

Steckle
Szabo
Valeri
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la—Madeleine—Pabok)
Brison
Chatters
Desjarlais
Duncan
Forsyth
Gilmour
Gouk
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Keddy (South Shore)
Laurin
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Mills (Red Deer)
Nystrom
Power
Riis
Solberg
Strahl
Wasylcia—Leis

Ablonczy
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Dockrill
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Hart
Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
Ménard
Morrison
Pankiw
Proctor
Ritz
Solomon
Thompson (Charlotte)
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Benoit
Bigras
Breitkreuz (Yellowhead)
Casey
Cummins

Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guimond
Harvey
Hoepfner
Konrad
Loubier
Manning
Mayfield
Mercier
Muisse
Penson
Ramsay
Schmidt
St-Jacques
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Williams—97

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Blaikie
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Doyle
Epp
Gauthier
Goldring
Hanger
Herron
Jones
Laliberte
Lowther
Mark
McDonough
Meredith
Nunziata
Picard (Drummond)
Reynolds
Scott (Skeena)
Stoffer
Turp

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Barnes
Debien
Duceppe
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
McWhinney
Phinney
St-Hilaire

Asselin
Chrétien (Saint-Maurice)
Desrochers
Dumas
Lalonde
Marceau
Mitchell
Proud
Vanclief

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Crête
Dhaliwal
Gray (Windsor West)
Lastewka
Marchand
O'Brien (Labrador)
Rocheleau

Bakopanos
de Savoye
Dubé (Lévis)
Guay
Lincoln
Marleau
Perron
Sauvageau

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 2, — That Vote 11a, in the amount of \$13,800,000, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Department — Debt forgiveness, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1999, be concurred in.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 3, — That Vote 26a, in the amount of \$4,600,000, under PRIVY COUNCIL — Millenium Bureau of Canada — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1999, be concurred in.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 4, — That Vote 27a, in the amount of \$40,000,000, under PRIVY COUNCIL — Millenium Bureau of Canada — The Grants listed in the Estimates and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1999, be concurred in.

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on division.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 2, — Que le crédit 11a, au montant de 13 800 000 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Ministère — Remise de dettes, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, soit agréé.

La motion n° 2, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 3, — Que le crédit 26a, au montant de 4 600 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Bureau du Canada pour le millénaire — Dépenses du Programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, soit agréé.

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 4, — Que le crédit 27a, au montant de 40 000 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Bureau du Canada pour le millénaire — Subventions inscrites au Budget et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, soit agréé.

La motion n° 4, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 5, — That Vote 95a, in the amount of \$625,000, INDUSTRY — Social Sciences and Humanities Research Council — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1999, be concurred in.

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 6, — That Vote 100a, in the amount of \$8,300,000, INDUSTRY — Social Sciences and Humanities Research Council — The Grants listed in the Estimates, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1999, be concurred in.

The question was put on Motion No. 6 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1999, except any Vote disposed of earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Pursuant to Standing Orders 81(19) and 69(1), on motion of Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), Bill C-46, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1999, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 5, — Que le crédit 95a, au montant de 625 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherches en sciences humaines — Dépenses du Programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, soit agréé.

La motion n° 5, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 6, — Que le crédit 100a, au montant de 8 300 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherches en sciences humaines — Subventions inscrites au Budget des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, soit agréé.

La motion n° 6, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément aux articles 81(19) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C-46, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1999, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1 (12) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi, est agréé à l'étape du rapport.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Thursday, June 4, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-37 be amended by deleting Clause 5.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 4 juin 1998, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-37 soit modifié par suppression de l'article 5.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 211)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bachand (Saint-Jean)
Bellehumeur	Benoit	Bergeron	Bigras
Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Brien	Cadman
Casson	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Cummins
Dalphond—Guiral	Desjarlais	Duncan	Earle
Elley	Epp	Forseth	Fournier
Gagnon	Gilmour	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)
Gouk	Grey (Edmonton North)	Guimond	Hanger
Harris	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary—Sud-Est)	Konrad	Laliberte	Lill
Loubier	Lowther	Lunn	Manning
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McDonough
McNally	Ménard	Mercier	Meredith
Mills (Red Deer)	Nunziata	Nystrom	Obhrai
Pankiw	Penson	Picard (Drummond)	Proctor
Ramsay	Reynolds	Ritz	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Solomon	Stinson
Stoffer	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vautour	Wasylycia-Leis	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Williams—82		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Casey	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Comuzzi	Cullen	DeVillers	Dion
Discepola	Doyle	Dromisky	Drouin
Duhamel	Easter	Eggleton	Finestone
Finlay	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Godfrey	Goodale	Graham
Grose	Harb	Harvard	Harvey
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jones	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keddy (South Shore)	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lee	Leung
Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Muise	Murray
Myers	Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Peterson	Pettigrew	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Power	Pratt	Price
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Jacques	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Thompson (Charlotte)	Ur	Valeri
Volpe	Wappel	Whelan	Wilfert
Wood—145			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Barnes
Debien
Duceppe
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
McWhinney
Phinney
St-Hilaire

Asselin
Chrétien (Saint-Maurice)
Desrochers
Dumas
Lalonde
Marceau
Mitchell
Proud
Vanclief

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Crête
Dhaliwal
Gray (Windsor West)
Lastewka
Marchand
O'Brien (Labrador)
Rocheleau

Bakopanos
de Savoye
Dubé (Lévis)
Guay
Lincoln
Marleau
Perron
Sauvageau

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Obhrai (Calgary East), — That Bill C-37, in Clause 6, be amended by adding after line 34 on page 3 the following:

“(6.1) A report that is tabled in each House of Parliament under subsection (6), shall, on the day it is tabled or if the House is not sitting on that day, on the day that House next sits, be referred by that House to a committee of that House that is designated or established by that House for the purpose of considering matters relating to justice.

(6.2) A committee referred to in subsection (6.1) may conduct inquiries or public hearings in respect of a report referred to it under that subsection, and if it does so, the committee shall, not later than ninety sitting days after the report is referred to it, report its findings to the House that designated or established the committee.

(6.3) For the purpose of subsection (6.2), “sitting day” means a day on which the House of Commons or the Senate, as the case may be, sits.”

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 212)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Chatters
Desjarlais
Elley
Gauthier
Guimond
Harvey
Hilstrom
Jones
Laliberte
Lowther
Mark
McNally
Morrison
Obhrai
Power
Reynolds
Solberg
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (North Vancouver)

Ablonczy
Bellehumeur
Blaikie
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Doyle
Epp
Gilmour
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laurin
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Muise
Pankiw
Price
Ritz
Solomon
Strahl
Vautour
Williams—94

Anders
Benoit
Borotsik
Casey
Cummins
Duncan
Forseth
Gouk
Harris
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mayfield
Meredith
Nunziata
Penson
Proctor
Schmidt
Stinson
Thompson (Charlotte)
Wasylycia—Leis

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Breitkreuz (Yellowhead)
Casson
Dalphond—Guiral
Earle
Gagnon
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Konrad
Loubier
Manning
McDonough
Mills (Red Deer)
Nystrom
Picard (Drummond)
Ramsay
Scott (Skeena)
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

—0

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Barnes

Asselin
Chrétien (Saint-Maurice)

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Crête

Bakopanos
de Savoye

Debien
Duceppe
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
McWhinney
Phinney
St-Hilaire

Desrochers
Dumas
Lalonde
Marceau
Mitchell
Proud
Vanclief

Dhaliwal
Gray (Windsor West)
Lastewka
Marchand
O'Brien (Labrador)
Rocheleau

Dubé (Lévis)
Guay
Lincoln
Marleau
Perron
Sauvageau

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, be concurred in at report stage with an amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage with an amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Order made Thursday, June 4, 1998, the House resumed consideration of the motion of Mr. Scott (Solicitor General of Canada), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Cadman (Surrey North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Justice and Human Rights for the purpose of reconsidering Clause 17, in order to ensure that the taking of DNA samples at time of charge be subject to review."

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

(Division—Vote No 213)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Benoit
Brisson
Chatters
Elley
Goldring
Harris
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud-Est)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mayfield
Morrison
Pankiw
Ramsay
Scott (Skeena)
Strahl
White (North Vancouver)

Ablonczy
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Cadman
Cummins
Epp
Gouk
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Konrad
Manning
McNally
Muisse
Penson
Reynolds
Solberg
Thompson (Charlotte)
Williams—70

Anders
Borotsik
Casey
Doyle
Forseth
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Jones
Lowther
Mark
Meredith
Nunziata
Power
Ritz
Stinson
Thompson (Wild Rose)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Breitkreuz (Yellowhead)
Casson
Duncan
Gilmour
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Obhrai
Price
Schmidt
St-Jacques
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian

Alcock
Augustine

Anderson
Bachand (Saint-Jean)

Assad
Baker

M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, soit agréé à l'étape du rapport avec un amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport avec un amendement et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 4 juin 1998, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scott (solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Cadman (Surrey North), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne afin que celui-ci réexamine l'article 17 afin d'assurer que le prélèvement d'échantillons d'AND au moment de l'inculpation soit sujet à un examen. »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Beaumier	Bélaire	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles— de-la-Madeleine—Pabok)
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Bonwick
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Brown
Boudria	Bradshaw	Brien	Caccia
Bryden	Bulte	Byrne	Carroll
Calder	Cannis	Caplan	Chan
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Clouthier
Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Comuzzi	Coderre
Cohen	Collenette	Desjarlais	Copps
Cullen	Dalphond—Guiral	Dromisky	DeVillers
Dion	Discepola	Easter	Drouin
Duhamel	Earle	Folco	Eggleton
Finestone	Finlay	Gagliano	Fontana
Fournier	Fry	Girard—Bujold	Gagnon
Galloway	Gauthier	Graham	Godfrey
Godin (Châteauguay)	Goodale	Harvard	Grose
Guimond	Harb	Jackson	Hubbard
Ianno	Iftody	Karygiannis	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Kraft Sloan	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Leung	Laliberte
Laurin	Lee	Mahoney	Lill
Longfield	Loubier	Marchi	Malhi
Maloney	Manley	McDonough	Martin (LaSalle—Énard)
Massé	McCormick	McTeague	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	Milliken	Ménard
Mercier	Mifflin	Myers	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Murray	O'Brien (London—Fanshawe)	Nault
Normand	Nystrom	Parrish	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Pettigrew	Patry
Perić	Peterson	Pratt	Picard (Drummond)
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Reed	Proctor
Provenzano	Redman	Saada	Richardson
Robillard	Rock	Shepherd	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Steckle	Solomon
Speller	St. Denis	Szabo	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Stoffer	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Telegdi
Thibeault	Torsney	Vautour	Turp
Ur	Valeri	Whelan	Volpe
Wappel	Wasylcyia—Leis		Wilfert
Wood—168			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos
Barnes	Chrétien (Saint-Maurice)	Crête	de Savoye
Debien	Desrochers	Dhaliwal	Dubé (Lévis)
Duceppe	Dumas	Gray (Windsor West)	Guay
Kilger (Stormont—Dundas)	Lalonde	Lastewka	Lincoln
MacAulay	Marceau	Marchand	Marleau
McWhinney	Mitchell	O'Brien (Labrador)	Perron
Phinney	Proud	Rocheleau	Sauvageau
St-Hilaire	Vanclief		

Pursuant to Order made Monday, June 8, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-30, An Act respecting the powers of the Mi'kmaq of Nova Scotia in relation to education, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development without amendment.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Bergeron (Verchères), — That Bill C-30, in Clause 7, be amended by replacing lines 24 to 28 on page 2 with the following:

“7. (1) A community shall, as far as possible, provide or make provision for primary, elementary and secondary educational programs and services for members of the community, wherever they reside in Nova Scotia.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 214)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles— de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Blaikie	Brien	

Conformément à l'ordre adopté le lundi 8 juin 1998, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi concernant les pouvoirs des Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse en matière d'éducation, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport sans amendement.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Bergeron (Verchères), — Que le projet de loi C-30, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 27, page 2, de ce qui suit :

« 7. (1) La communauté est tenue d'offrir, dans la mesure du possible, directement ou indirectement à ses membres — où qu'ils résident en Nouvelle-Écosse — des programmes et des »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Fournier
Godin (Châteauguay)
Lill
Mercier
Solomon
Vautour

Dalphond—Guiral
Gagnon
Guimond
Loubier
Nystrom
Stoffer
Wasylycia—Leis—33

Desjarlais
Gauthier
Laliberte
McDonough
Picard (Drummond)
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Earle
Girard—Bujold
Laurin
Ménard
Proctor
Turp

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anders
Augustine
Bélaïr
Benoit
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Caccia
Caplan
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Discepola
Duhamel
Elley
Folco
Gagliano
Goldring
Grey (Edmonton North)
Harris
Herron
Hoepfner
Jackson
Jones
Keddy (South Shore)
Knutson
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
McNally
Milliken
Morrison
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Pillitteri
Provenzano
Reynolds
Rock
Scott (Skeena)
Solberg
Stewart (Brant)
St-Julien
Thibeault
Ur
Whelan
Williams

Ablonczy
Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélaïr
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Bryden
Cadman
Carroll
Cauchon
Chatters
Collenette
Cummins
Doyle
Duncan
Epp
Fontana
Galloway
Goodale
Grose
Hart
Hill (MacLeod)
Hubbard
Jaffer
Jordan
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Konrad
Longfield
Mahoney
Manning
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Muise
Normand
O'Reilly
Parrish
Peterson
Power
Ramsay
Richardson
Saada
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Strahl
Thompson (Charlotte)
Valeri
White (Langley—Abbotsford)
Wood—206

Adams
Assad
Baker
Bellemare
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yellowhead)
Bulte
Calder
Casey
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Easter
Finestone
Forseth
Gilmour
Gouk
Hanger
Harvard
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Jennings
Karetak—Lindell
Keyes
Kraft Sloan
Lowther
Malhi
Marchi
Massé
McKay (Scarborough East)
Meredith
Mills (Red Deer)
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Patry
Pettigrew
Pratt
Redman
Ritz
Schmidt
Serré
St. Denis
Stinson
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Volpe
White (North Vancouver)

Alcock
Assadourian
Beaumier
Bennett
Bevilacqua
Borotsik
Brisson
Byrne
Cannis
Casson
Chan
Coderre
Copps
Dion
Drouin
Eggleton
Finlay
Fry
Godfrey
Graham
Harb
Harvey
Hilstrom
Iftody
Johnston
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Lunn
Maloney
Mark
Mayfield
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Minna
Myers
Obhrai
Pankiw
Penson
Pickard (Kent—Essex)
Price
Reed
Robillard
Scott (Fredericton)
Shepherd
Steckle
St-Jacques
Telegdi
Torsney
Wappel
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Barnes
Debien
Duceppe
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
McWhinney
Phinney
St-Hilaire

Asselin
Chrétien (Saint-Maurice)
Desrochers
Dumas
Lalonde
Marceau
Mitchell
Proud
Vanclief

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Crête
Dhaliwal
Gray (Windsor West)
Lastewka
Marchand
O'Brien (Labrador)
Rocheleau

Bakopanos
de Savoye
Dubé (Lévis)
Guay
Lincoln
Marleau
Perron
Sauvageau

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Bergeron (Verchères), — That Bill C-30 be amended by adding after line 30 on page 4 the following new Clause:

“12.1 No later than three years after the coming into force of all the provisions of this Act, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall convene a conference composed of the signatories of the Agreement in order to determine whether this Act should be converted into a treaty within the meaning of section 35 of the Constitution Act, 1982.”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Bergeron (Verchères), — Que le projet de loi C-30 soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 4, du nouvel article suivant :

« 12.1 Dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur de toutes les dispositions de la présente loi, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien convoque une conférence réunissant les signataires de la convention afin de déterminer si la présente loi devrait être convertie en traité au sens de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. »

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division: La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 215)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Blaikie	Brien	Earle
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dalphond—Guiral	Desjarlais	Girard—Bujold
Fournier	Gagnon	Gauthier	Laurin
Godin (Châteauguay)	Guimond	Laliberte	Ménard
Lill	Loubier	McDonough	Proctor
Mercier	Nystrom	Picard (Drummond)	Turp
Solomon	Stoffer	Tremblay (Rimouski—Mitis)	
Vautour	Wasylycia-Leis—33		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alcock	Anderson	Assad	Assadourian
Augustine	Baker	Beaumier	Bélair
Bellemare	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Boudria	Brown	Caccia
Cauchon	Chan	Collenette	Comuzzi
Copps	Dion	Duhamel	Eggleton
Finestone	Fontana	Fry	Gagliano
Goodale	Harb	Jackson	Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)	Lee	Manley	Marchi
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McGuire	McLellan (Edmonton West)
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Normand	Peterson
Pettigrew	Robillard	Rock	Scott (Fredericton)
Speller	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Wappel	Wood—54		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos
Barnes	Chrétien (Saint-Maurice)	Crête	de Savoye
Debien	Desrochers	Dhaliwal	Dubé (Lévis)
Duceppe	Dumas	Gray (Windsor West)	Guay
Kilger (Stormont—Dundas)	Lalonde	Lastewka	Lincoln
MacAulay	Marceau	Marchand	Marleau
McWhinney	Mitchell	O'Brien (Labrador)	Perron
Phinney	Proud	Rocheleau	Sauvageau
St-Hilaire	Vanclief		

Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-30, An Act respecting the powers of the Mi'kmaq of Nova Scotia in relation to education, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-12, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-411, An Act to amend the Canada Elections Act, without amendment.

M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-30, Loi concernant les pouvoirs des Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse en matière d'éducation, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, sans amendement.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-410, An Act to change the name of certain electoral districts, with the following amendments:

1. *Page 2, Clause 6*: Replace lines 13 and 14 with the following:

“ing the name “Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d’Orléans” for”.

2. *Page 4, New Clause 19*: Add after line 16, on page 4, the following:

“19. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the Electoral Boundaries Readjustment Act, paragraph 17 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam” for the name “Port Moody — Coquitlam”.”

— ORDONNÉ : Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-410, Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales, avec les amendements suivants :

1. *Page 2, article 6* : substituer la ligne 15 par ce qui suit :

« port — Montmorency — Côte-de-Beaupré — ».

2. *Page 4, Nouvel article 19* : ajouter après la ligne 17 ce qui suit :

« 19. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, le paragraphe 17 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam » au nom « Port Moody — Coquitlam ». »

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Epp (Elk Island), concerning children’s rights (No. 361-1099).

ADJOURNMENT

At 3:14 a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Epp (Elk Island), au sujet des droits des enfants (n° 361-1099).

AJOURNEMENT

À 3h14, le Président ajourne la Chambre jusqu’à plus tard aujourd’hui à 14h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.